



Facultat de Ciències de l'Educació

Presentació de treballs

Guia



Universitat
de Lleida

Presentació de treballs

Guia

Novembre 2008

Coordinació: Equip de Deganat

Facultat de Ciències de l'Educació
Universitat de Lleida

www.fce.udl.cat

Aquest document és una guia normativa per a l'estructuració i la presentació dels treballs per als estudis que es desenvolupen a la Facultat de Ciències de l'Educació de la Universitat de Lleida.

Les indicacions que conté fan referència tant als aspectes formals dels treballs com a l'estructura, les citacions i l'elaboració dels continguts. L'estudiant és responsable d'usar versions actualitzades d'aquest document, que pot ser objecte de revisió cada curs acadèmic.

Alhora, els estudiants hauran de tenir en compte que, donada la diversitat de continguts dels estudis que es realitzen a la FCE i de departaments que intervenen en la docència, alguns professors i professores poden preferir altres directrius relacionades amb els continguts que imparteixen.

El document s'estructura en els següents apartats:

1. Aspectes formals	2
2. Competència en la comunicació escrita	3
3. Citacions d'altres autors	5
4. Contingut del treball	6
5. Adequació	7
6. Annexos	7
7. Lliurament dels treballs	8
8. Bibliografia	8

Actualitzacions d'aquest document:
<http://www.fce.udl.cat/Recursos/guies.php>

1. Aspectes formals

A excepció d'una indicació diferent, el treball haurà de presentar-se en tots els casos mecanografiat en paper, o en suport digital per correu electrònic, a través de l'entorn virtual d'aprenentatge de la UdL o per altres procediments específics que el professorat determini.

1.1. Presentació dels treballs

Quan es presenti en format paper, la impressió es realitzarà per ambdós costats dels fulls DIN A4 i en blanc i negre, sempre que sigui possible. A no ser que el professor indiqui el contrari, s'aconsella l'ús de paper reciclat.

Tots els treballs han de tenir una portada que incorporarà la informació següent: títol del treball, nom de l'estudiant, els estudis que es cursen, la matèria i el curs, el nom de la professora o del professor i la data de lliurament del treball.

Títol del treball

Nom Cognoms
(autor)

Programa d'estudis
(Diplomatura / Grau en)
(Assignatura)

Nom Cognom
(professor/a)

Facultat de Ciències de l'Educació
Universitat de Lleida

dia mes any
(data de lliurament)

Contindrà un índex¹ en les primeres pàgines on es referiran els diferents apartats i subapartats del treball, adreçant el lector a les pàgines on aquests es troben. La paginació del treball suposa la numeració de totes les pàgines en un lloc visible, tant del cos del contingut com dels diferents annexos. En el cas que s'incorporin nous apartats i pàgines a última hora, caldrà refer la paginació i l'índex.

La numeració dels apartats del document ha d'afavorir la visualització i comprensió de la seva estructura.

Un treball llarg se sol dividir en diferents capítols que tenen una unitat temàtica i que alhora poden incloure diferents apartats i subapartats. Quan es divideix un capítol en apartats, es fan com a mínim dues divisions; el mateix passa amb els subapartats. L'índex inclourà tots els capítols i apartats del treball, així com la bibliografia i els annexos. Els títols dels capítols aniran numerats i en majúscules, i els dels respectius apartats i subapartats en minúscula.

Índex	Pàg.
TÍTOL CAPÍTOL 1	5
Títol apartat 1.1	6
Títol subapartat 1.1.1	7
Títol subapartat 1.1.2	8
Títol apartat 1.2	9
Títol subapartat 1.2.1	10
Títol subapartat 1.2.2	13
TÍTOL CAPÍTOL 2	15
Títol apartat 2.1	16

L'enquadernació per a treballs d'un volum inferior a les 50 pàgines es realitzarà preferiblement mitjançant grapes. Es recomana evitar les carpetes de cel·lofana o sobres de plàstic.

¹ Els treballs breus, menys de cinc pàgines, poden no incloure índex.

1.2. Qüestions tipogràfiques

- El text es presentarà justificat.
- S'utilitzarà, preferiblement, el tipus de lletra 'Times New Roman' 12, 'Arial' 11, 'Verdana' 11 o similars. El text ha de tenir un interlineat d'1,5 per tal de facilitar-ne la lectura.
- Els fulls de paper han de deixar uns marges prou amples, sense escriptura als costats, a dalt i a baix, que permetin al professorat fer les anotacions que calgui.
- Les notes han d'anar preferentment a peu de pàgina. Es reservaran per fer comentaris que complementin la informació donada en el cos del text i s'indicaran amb números mitjançant la funció automàtica del processador de textos.
- Les pàgines han d'anar numerades.
- Després d'un títol principal o secundari no es posarà punt.

2. Competència en la comunicació escrita

La comunicació escrita és una de les competències transversals que l'estudiantat ha de desenvolupar i assolir al llarg dels seus estudis en les seves produccions, i que el professorat haurà d'acreditar al llarg del procés formatiu. Per això les i els estudiants hauran d'expressar-se respectant les normes del llenguatge escrit, argumentant de forma rigorosa, coherent, eficaç, constructiva i respectuosa, i utilitzant un vocabulari precís i adequat.

2.1. Correcció lingüística

La universitat exigeix una excel·lent qualitat del llenguatge escrit. Els treballs hauran d'estar escrits en un català correcte,² redactats de forma clara, amb un estil senzill i eficaç. És responsabilitat de l'estudiant revisar de forma detallada el seu ús de la llengua escrita, de la gramàtica, de l'ortografia i de la puntuació.

Un treball pot ser rebutjat si es considera que una o un estudiant perd la seva credibilitat per la baixa qualitat escrita del treball que presenta. Un criteri d'avaluació sobre la correcció escrita es basa en la seva correcció ortogràfica i sintàctica. Un treball amb faltes pot arribar a ser suspès al marge del seu contingut.

Existeixen diferents obres escrites o pàgines a la xarxa on s'expliciten consells i normes per a una escriptura correcta. En aquesta guia solament se n'anomenen algunes que poden ser d'utilitat.

A *La cuina de l'escriptura* de Daniel Cassany, l'autor presenta alguns consells per confegir les frases de les produccions escrites:

² O en una altra llengua, segons la matèria o les indicacions del programa.

- *L'extensió mitjana d'una frase ha de ser de 15 a 30 mots. Vigila les frases llargues de més de 30 mots.*
- *Elimina les paraules i frases irrelevantes i deixa només les imprescindibles.*
- *Les frases explicatives no han de separar paraules que estiguin relacionades.*
- *Utilitza l'ordre més planer de les paraules: subjecte, verb i complements.*
- *Col·loca la informació més rellevant al principi de la frase.*
- *No utilitzis excessivament formes passives ni negacions.*
- *Si és possible, redacta en forma personal o directa.*

Altres adreces amb més informació, amb suggeriments i metodologies per a la redacció i la publicació de treballs, són:

- *¿Cómo se escriben y se publican trabajos de investigación?*
<http://www.dlsi.ua.es/~mlf/ceptc/notas.html>
- *Guía para la redacción de artículos científicos destinados a la publicación*
<http://www.unet.edu.ve/~frey/varios/decinv/investigacion/guiaredaccion.html>
- *Investigación*
<http://www.unet.edu.ve/~frey/varios/decinv/investigacion/>
- El Servei de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona ofereix un recurs en línia amb criteris de redacció, d'estil, de qüestions gràfiques i gramaticals, i amb directrius per a l'elaboració de referències i citacions bibliogràfiques:
<http://www.ub.edu/criteris-cub/criteris.php>
- La Universitat Pompeu Fabra té un material similar amb recursos i orientacions per a la redacció de treballs acadèmics:
<http://mutis.upf.es/cr/catacd/treballct.htm>

2.2. Un model sobre la redacció

Els models sobre la redacció distingeixen tres tipus de processos: (a) planificació, (b) redacció i (c) revisió. Aquests processos actuen de manera interactiva i de vegades simultània.

- a) **La planificació.** Comporta l'establiment d'objectiu o intenció, la generació d'idees i l'organització coherent.
 - En l'establiment d'objectiu o intenció s'intenta respondre la qüestió: 'Què pretenc amb aquest text?' i 'Què és el que pretenc amb aquest text en funció del que conec del destinatari?'
 - Generació d'idees. Es tracta de veure quines idees tenim coincidents amb la intenció: 'Què és el que vull dir?' En aquesta fase pot ser útil fer una pluja d'idees. Cal revisar allò que coneixem, el que hem llegit sobre el tema i els continguts que s'espera que mobilitzem a partir de l'encàrrec que se'ns ha fet.
 - Organització coherent. Es tracta d'establir de quina manera relacionarem i estructurarem les idees seleccionades en la fase anterior per tal que el text tingui un sentit lineal i global.
- b) **La redacció.** Es correspon amb el desenvolupament efectiu de l'objectiu i del pla proposat, i inclou rutines com l'escriptura i el control de la feina feta.

Cal evitar: les reiteracions o duplicacions d'idees, les afirmacions gratuïtes, els llocs comuns o la repetició banal de fets coneguts, les contradiccions, la incoherència en l'argumentació, l'excés de detalls o la informació supèrflua.
- c) **La revisió.** Té a veure amb l'avaluació del text i els processos de correcció que en podrien sorgir. La revisió és un recurs per a l'autoavaluació i, per tant, per a la millora del text o per donar-lo, finalment, per acabat.

3. Citacions d'altres autors

És necessari completar els treballs escrits amb la documentació pròpia de la professió (normatives i instruccions, currículums, lleis o decrets, etc.) i/o del marc teòric i bibliografia sobre les temàtiques que es tracten. L'ús d'altres fonts no només atorga un valor afegit al treball, sinó que s'ha de fer explícit; en cas contrari, el treball pot presentar signes de plagi.

El plagi consisteix en el fet de publicar o de donar per pròpia una part o la totalitat de l'obra literària, científica o artística d'altri (GEC). Existeixen formes diferents de plagi, des de la còpia textual de fragments d'obres escrites sense anomenar-ne l'autor, la inserció de gràfics o imatges d'altres sense mencionar la font, resumir una idea original d'un autor parafrasejant-lo però sense citar-lo, etc. El plagi és motiu suficient per suspendre el treball i/o l'assignatura.

3.1. Citació dins del text

A mode d'exemple us proposem les següents referències, basades en les normes de l'American Psychological Association (APA):

a) **Si el text no és literal** (autor, data)

Les citacions s'indiquen en el text anomenant entre parèntesi el cognom de l'autor o autors de la publicació que se cita i, precedit d'una coma, l'any de publicació. Exemples:

(Ainscow, 2001), (Stainback i Stainback, 1999)

Si la publicació citada té entre tres i sis autors, se citen tots la primera vegada i en les citacions següents s'indica solament el cognom del primer seguit de l'abreviatura llatina *et al.*, a excepció que aquesta citació pugui ser confosa amb alguna altra; llavors es posaran tots els autors:

(Adelman, Roberts, Feldon, Smart i Henry, 2007)
(Adelman et al., 2007)

Quan se citen publicacions d'un mateix autor de diferents anys, la citació es farà seguint l'ordre cronològic. Per distingir citacions d'un mateix autor i any, s'afegeixen lletres per ordre alfabètic. Exemples:

(Marcelo, 1989; 1994; 2001)
(Ainscow, 2001a, 2001b, 2001c)

b) **Si el text és literal** ha d'anar entre cometes (autor, data: número de pàgina).

Les citacions s'indiquen en el text anomenant entre parèntesi el cognom de l'autor o autors de la publicació que se cita, precedit d'una coma l'any de publicació i precedit de dos punts el número de la pàgina on es troba el text citat. Exemple:

«La comunicació audiovisual es caracteritza per una connexió directa i inevitable amb l'esfera de l'afectivitat. Els missatges audiovisuals activen en el receptor o receptora, de manera automàtica, respostes emotives.» (Obach, 2005: 16)

Si la publicació citada té entre tres i sis autors, s'aplicarà la regla corresponent citada anteriorment afegint-hi la data de publicació.

3.2. Per a la construcció de la bibliografia

Tota citació ha de tenir la corresponent entrada bibliogràfica al final del text. Es desaconsella fer la identificació de les citacions mitjançant notes a peu de pàgina. Unes normes bàsiques que cal tenir en compte en la construcció de la bibliografia són les següents:

- Cal fer constar tota la bibliografia citada en el treball.
- La bibliografia s'ordena alfabèticament pel primer cognom de l'autor.³

³ Els processadors de textos solen incorporar una funció d'ordenar per paràgrafs, la qual cosa ens permet endreçar automàticament cada vegada que introduïm una referència nova a la bibliografia.

- No s'han de combinar formes diferents de citar la bibliografia: un cop escollida una, cal seguir-la sempre per mantenir la coherència.

Alguns exemples de referències bibliogràfiques:

- **Llibres:**
Cognom/s, Inicial/s (any). Títol: subtítol. Número d'edició. Lloc: Editorial. (Col·lecció; número). ISBN.
- **Capítols de llibres:**
Barton, L. (1998). «Sociología y discapacidad: algunos temas nuevos». A: L. Barton [comp.]. *Discapacidad y sociedad*. Madrid: Morata.
- **Capítols de llibres amb autors diferents:**
Adelantado, J.; Jiménez, A. (2003). «Las políticas de servicios sociales de las Comunidades Autónomas». A: Gallego, Gomà i Subirats [ed.]. *Estado de Bienestar y Comunidades Autónomas*. Madrid: Tecnos i UPF, p. 164-185.
- **Articles de revistes:**
Collicott, J. (2000). «Posar en pràctica l'ensenyament multinivell: estratègies per als mestres». *Suports*, vol. 4. núm. 1, p. 87-100.
- **Pàgines web:**
Real Academia de la Lengua Española. Diccionario de la lengua española [En línia]. 22a ed. Madrid: Real Academia de la Lengua Española, 2003. Disponible a: <<http://buscon.rae.es/diccionario/drae.htm>> [Consulta: 30 maig. 2007]
- **CD-ROM, DVD:**
Hiperdiccionari català-castellà-anglès en disc compacte [CD-ROM]. Ver. 1.0. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1993.

Podeu trobar una informació més completa per a la citació i la construcció de la bibliografia d'un treball a l'adreça de la UdL del Servei de Biblioteca i Documentació (SBD), on també es fa referència a la citació de documents a la xarxa, bases de dades, materials en diferents suports: vídeo, cinta magnètica, disquet, CD-ROM, DVD, monografia, etc.

Com es presenta una bibliografia:

<http://pv.sbd.udl.es/users/bibetsea/bibliografia/wrcomcitar.html>

4. Contingut del treball

El treball s'ha d'ajustar a la tasca, l'estructura i el contingut encomanats pel professor. La no adequació a l'encàrrec fet des de l'assignatura o matèria corresponents és motiu suficient per no ser avaluat. Per això, és necessari que l'estudiant segueixi les indicacions donades pel professor a l'hora de desenvolupar el treball.

La redacció pot contemplar diferents nivells de complexitat, però sempre serà necessari utilitzar els marcs conceptuals dels estudis que s'estiguin realitzant, demostrant així la capacitat d'aplicació de la teoria en contextos diversos.

Barnett (1997) anomena aquesta capacitat «saber a l'ús», referint-se al saber proposicional que l'estudiant pot aportar a una situació nova o exhibir relacionant-lo amb allò que succeeix al seu voltant. És a dir, aprofitar allò que ja sap, el que ha après durant la seva formació teòrica i pràctica (Barnett, 1997: 198).

La documentació és un element imprescindible per contrastar la teoria amb la pràctica o per justificar el disseny d'intervencions didàctiques, socials o psicopedagògiques.

5. Adequació

En cap cas la informació podrà incloure opinions de valor que denigrin, difamin o menyspreïn altres persones, entitats o associacions. També cal mantenir la confidencialitat i l'anonimat amb relació a aquelles informacions sensibles obtingudes de manera directa o indirecta respecte a aquelles persones que s'atenen, així com respecte als assumptes interns dels centres.

L'ús de la imatge de terceres persones solament serà acceptada amb el seu consentiment escrit, o el consentiment dels seus tutors legals en cas que aquests siguin menors d'edat.

6. Annexos

Quan es cregui oportú, el treball podrà incloure annexos, com la documentació que il·lustra o complementa el text central. Els annexos hauran d'estar numerats i aniran inclosos en l'índex del treball. Cal agrupar-los al final del document.

7. Lliurament dels treballs

Els treballs s'han de lliurar en la data prevista. Tot endarreriment en el lliurament respecte de la data fixada s'ha de justificar per escrit al professor de l'assignatura en l'interior del mateix treball. S'entenen com a motius vàlids aquells que no depenen de la voluntat de l'estudiant, o de força major, com la malaltia justificada mitjançant un certificat mèdic.

L'endarreriment mai no podrà superar el temps indicat pel professor responsable de l'assignatura.

8. Bibliografia

Barnett, R. (1997). *Higher Education: A Critical Business*. Buckingham: SRHE/ Open University Press.

Cassany, D. (2002). *La cuina de l'escriptura*. Barcelona: Empúries.

Diccionari de la Llengua de l'Enciclopèdia Catalana. <http://www.enciclopedia.cat/> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]

Forcada, Mikel L. Departament de Llenguatges i Sistemes Informàtics, Universitat d'Alacant. *¿Cómo se escriben y se publican trabajos de investigación?* <http://www.dlsi.ua.es/~mlf/ceptc/notas.html> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]

Servei de Biblioteca i Documentació (SBD), UdL. *Com es presenta una bibliografia*. <http://pv.sbd.udl.es/users/bibetsea/bibliografia/wrcomcitar.html> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]

Titulació de Mestre en Llengua Estrangera. Facultat de Ciències de l'Educació, Universitat de Lleida. *Undergraduate Booklet*. <http://www.fce.udl.cat/Estudis/estrangera.php> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]

Universidad Nacional Experimental de Tachira. *Guía para la redacción de artículos científicos destinados a la publicación*. <http://www.unet.edu.ve/~frey/varios/decinv/investigacion/guiaredaccion.html> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]

Universitat de Barcelona. *Criteris de la Universitat de Barcelona*. <http://www.ub.edu/criteris-cub/criteris.php> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]

Universitat Pompeu Fabra. *El treball acadèmic*. <http://parles.upf.es/cr/catacd/treballct.htm> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]

Universitat Pompeu Fabra. *Models de textos*. <http://parles.upf.es/cr/catacd/modelset.htm> [En línia]. [Consulta: 14 de novembre. 2008]